

A Garota de Ipanema

Olha, que coisa mais linda,
Mais cheia de graça,
É ela, menina, que vem
e que passa,
Num doce balanço,
a caminho do mar.

Moça do corpo dourado,
Do sol de Ipanema,
O seu balançado
É mais que um poema
É a coisa mais linda
Que eu já vi passar

Ah, por que estou tão sozinho?
Ah, por que tudo é tão triste?
Ah, a beleza que existe
A beleza que não é
só minha,
Que também passa sozinha.

Ah, se ela soubesse
Que quando ela passa,
O mundo sorrindo
Se enche de graça
E fica mais lindo
Por causa do amor.

La fille d'Ipanema

*Regarde comme elle est belle,
si pleine de grâce
C'est elle, la fille, qui vient
et qui passe,
de son doux balancement,
en chemin vers la mer*

*Fille au corps doré, du soleil
d'Ipanema
Ton balancement est plus qu'un
poème
C'est la chose la plus belle
que j'ai jamais vue passer*

*Ah, pourquoi suis-je si seul ?
Ah, pourquoi tout est-il si triste ?
Ah, la beauté qui existe
La beauté qui n'est pas seulement
mienne
Qui passe aussi seule*

*Ah, si elle savait
que quand elle passe
Le monde entier
se remplit de grâce
Et devient plus beau
à cause de l'amour*